

《鳥が吸い込まれる》

*Listen closely*

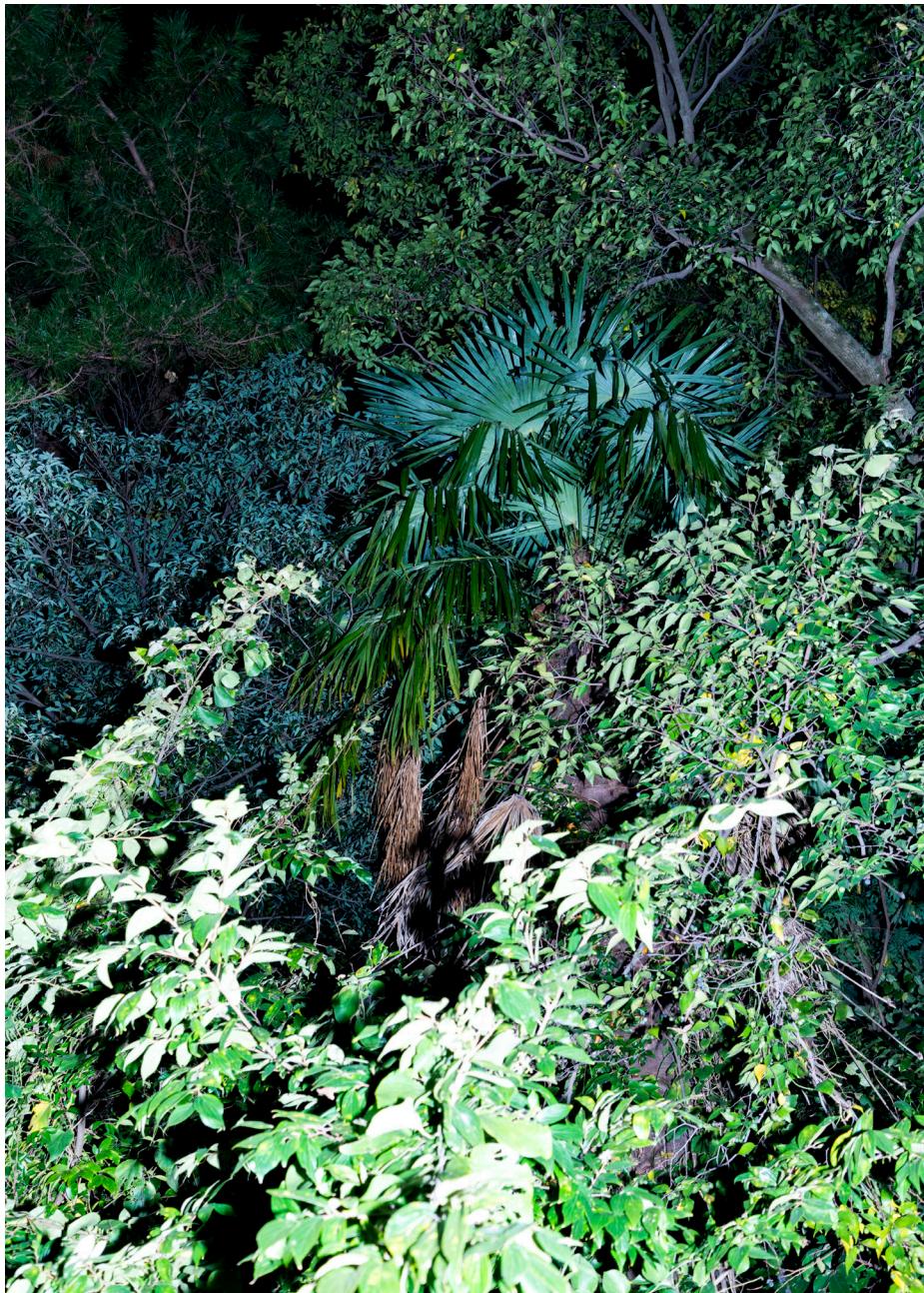
2016-2017

「音を探す」をテーマに難聴者の体験と作家自身が難聴となった体験と重ね合わせて制作しました。

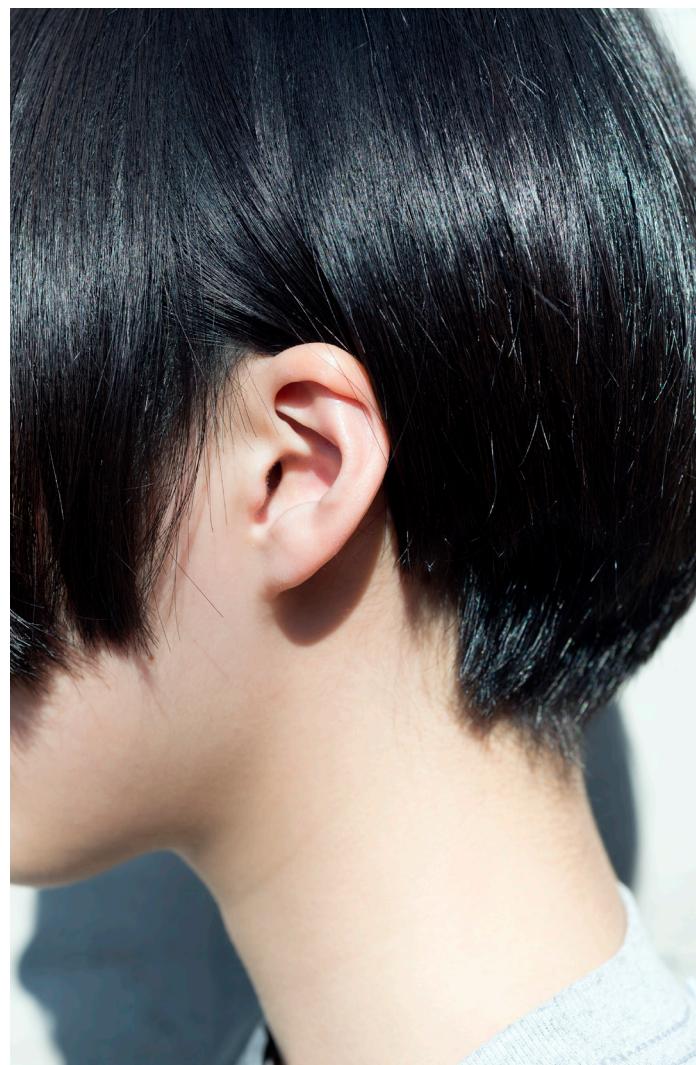
インタビューイーが婦人会のコーラス部に参加している話で他者の声と響きあうことに喜びを見出したことを起点に、音と傷とケアをめぐるインсталレーション作品です。

“Searching for Sound” was created by layering the experiences of individuals with hearing loss with the artist's own journey into deafness. Starting from an interviewee's story of finding joy in resonating with others' voices while participating in a women's association chorus, this installation explores sound, wounds, and care.



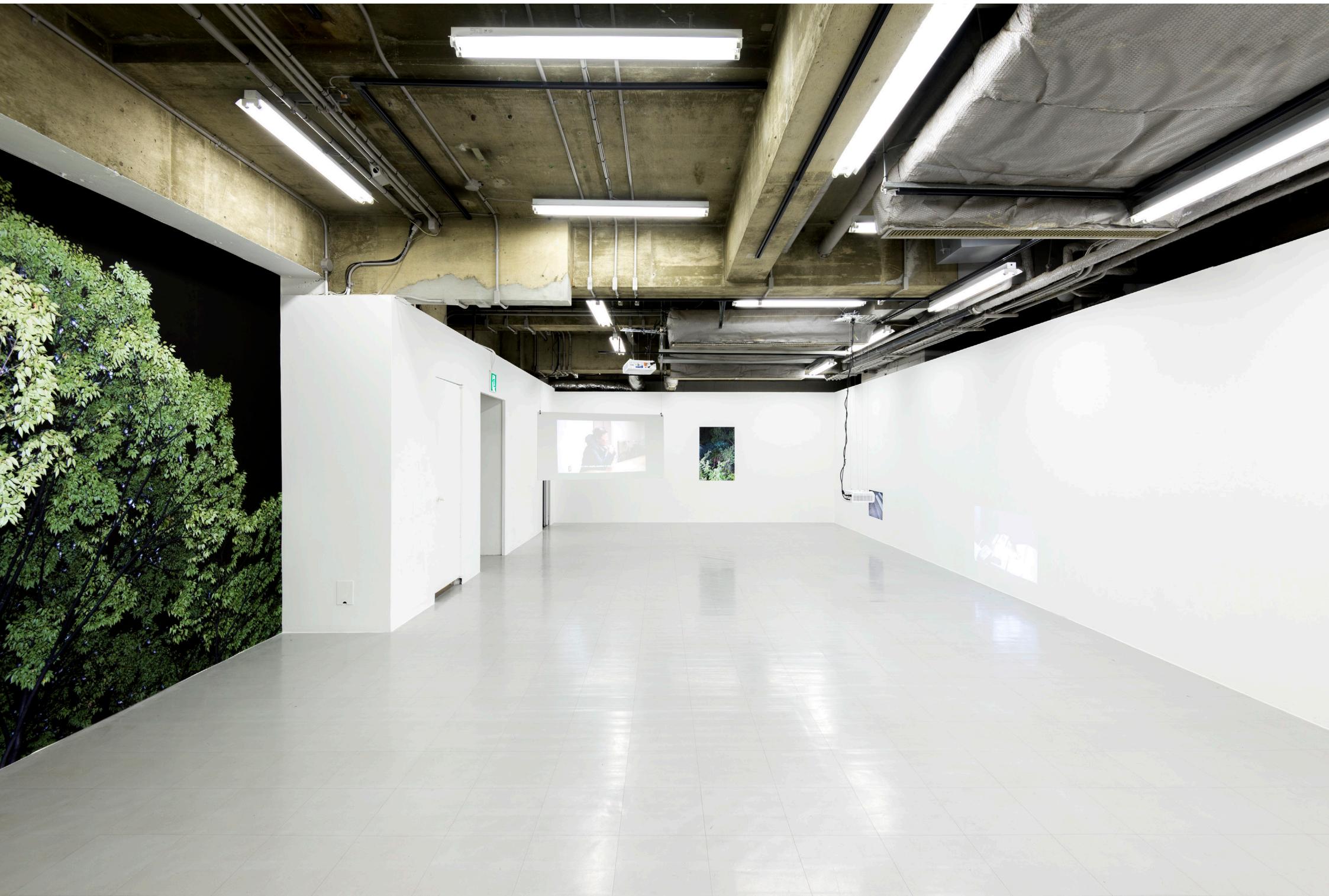


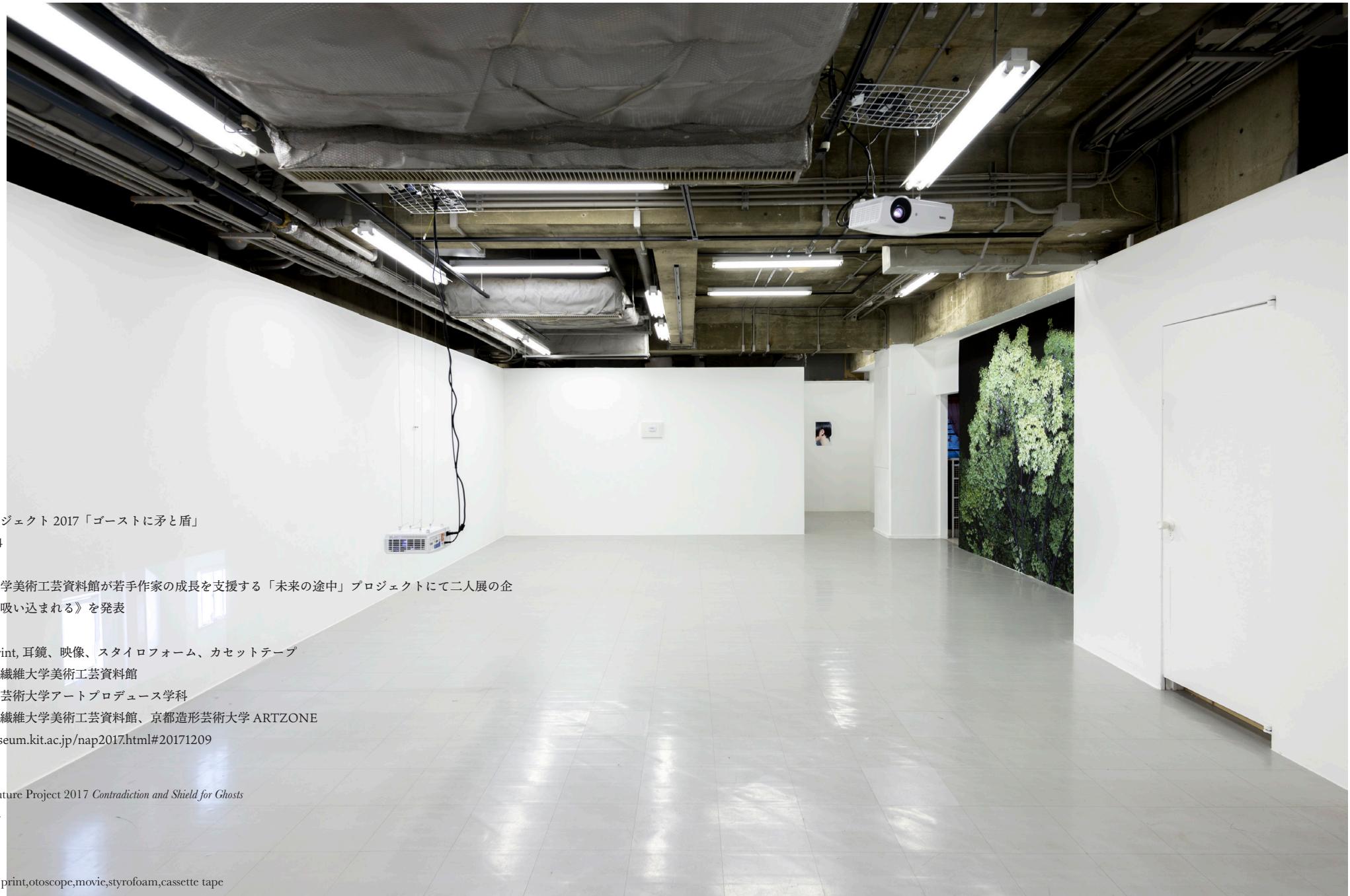












未来の途中プロジェクト 2017 「ゴーストに矛と盾」

2017.12.9 - 12.24

ARTZONE 2F

京都工芸繊維大学美術工芸資料館が若手作家の成長を支援する「未来の途中」プロジェクトにて二人展の企画を受け《鳥が吸い込まれる》を発表

素材 : ink-jet print, 耳鏡、映像、スタイルフォーム、カセットテープ

主催 : 京都工芸繊維大学美術工芸資料館

協力 : 京都造形芸術大学アートプロデュース学科

企画 : 京都工芸繊維大学美術工芸資料館、京都造形芸術大学 ARTZONE

<http://www.museum.kit.ac.jp/nap2017.html#20171209>

Midway to the Future Project 2017 *Contradiction and Shield for Ghosts*

2017.12.9 - 12.24

ARTZONE 2F

material : ink-jet print, otoscope, movie, styrofoam, cassette tape

Organized by: Kyoto Institute of Technology Museum of Arts and Crafts

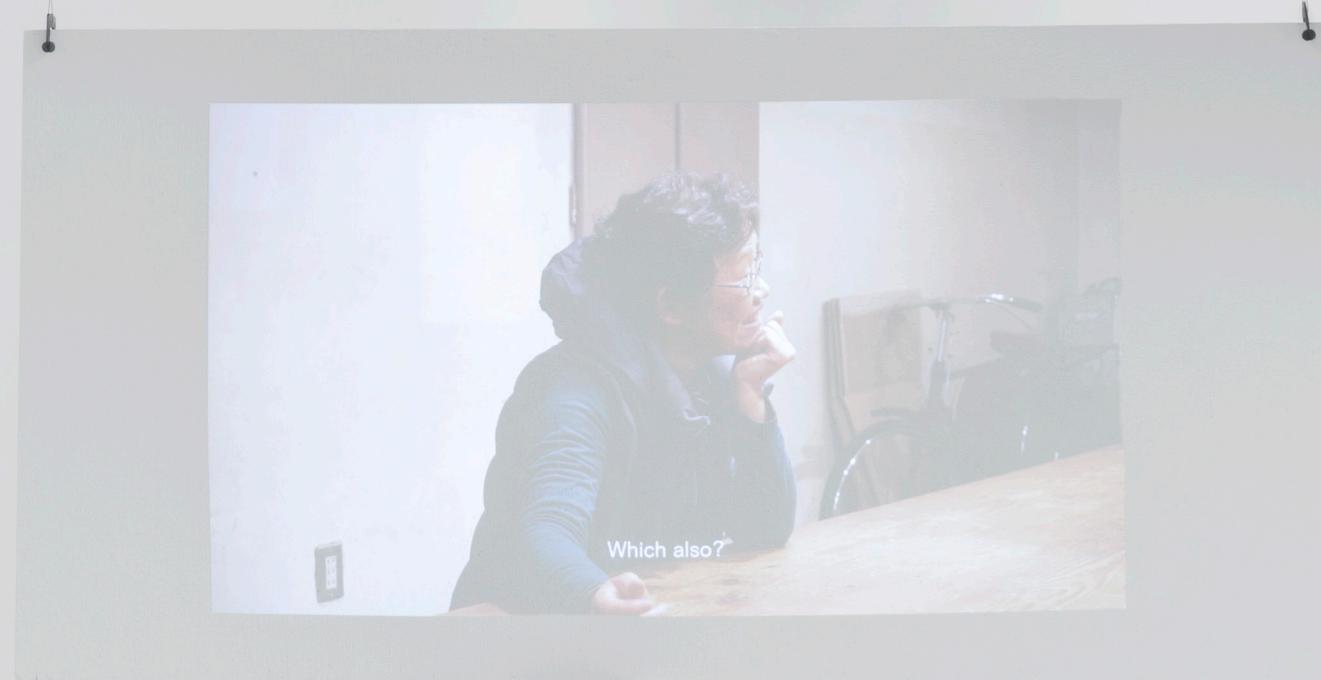
Cooperation: Kyoto University of Art and Design, Department of Art Production

Planning: Kyoto Institute of Technology Museum of Arts and Crafts,

Kyoto University of Art and Design ARTZONE

<http://www.museum.kit.ac.jp/nap2017.html#20171209>

両耳が難聴である女性のインタビュー映像 :15min



まだちょっとマシだったとき？

When it was still a little better?

多くの学校は年下くらいの中高生の時、それからずっとだから。

Perhaps because it's otitis media of the lower grade of elementary school, then it will always be.

それが原因？

Is it always it?

手術したのが30歳の頃かな。結婚して京都に来てバトミントン始めたけれど、

I guess the surgery was when I was 30 years old.

I married and came to Kyoto and started badminton, but...

やっぱダメダメという時は、2人でアパートもんだけだよ..

As I thought we had a pair of doubles, we had two people together, but...

普通の人たちもバトの気配を感じるし、もちろん耳日見見るこよ分かれるけれど、後ろに行った場合、耳が聞こえづらいか気配が分からない。

If you are an ordinary person you will feel the sign of ear, and of course you can see what you can see with your eyes.

When going behind, I do not know the signs because my ears are hard to hear:

どうですか？

Which also?

人が歩いている音、歩っこしている人の歩うな音か、この辺で耳の音か、耳が震るの音。

When I'm walking, I think they probably here or they think about taking this neighborhood

耳が震る、どうも、寂しく行く手を決めることが出来なくて寂しいようにな。

Because I can't hear my ears, I can't decide who I'm going to take and it is likely to collide.

そういうことがよくありますね。

That often happens.

のアパートは木造でなら、この場所がたまらなくなるなど..

Pairs were roughly decided, in this case you would go

知らない人と新しい人はね、どう聞いてくれるのかわからないし後ろの気配が分からない。

When I've partnered with someone I do not know, I do not know how that person will move I don't understand the signs behind.

――

急に前の前に現れて「え？」っていう感じがある。

Suddenly I was surprised to appear in front of me.

それ、分かってて忍不住足踏んでるのもある。

Sometimes I know it and come back on a sharp leg.

いじめる。

I refuse.

突然最後になつてもバレないから、足音えしなければ台所でトントンしてたらこっちの音が分かるから..

Suddenly standing behind does not appear.

こうに集中してから、もうそうそう。

You know.

気が乗らなかったりする時は、そんがら聞くの。

It is convincing that I do not feel a sign

前の音がよくよくする。

Do you know the previous one?

うん、前回も例かれてる場合はもちろん耳も開けて口元をぐるぐる。

YesWhen I talk with my face talking, of course, I also hear my voice, but I look very much at my mouth.

目を見る人に多くて口を見る。

Seeing your eyes, not seeing your eyes.

目を見て見まくさうはよくて、口元を見まくさうしようってなつて。

I will not talk with my eyes looking at it, but I'm supposed to look at my mouth and talk.

補足するんだと思うんですよ、口元見な人ほんない。

I can not read a person who can not open mouth.

お母さんの大体の愚痴は、あー人の口の開け方がよくないって事が多い。

There are many things that my mother's rough biting is that his mouth is not good.

結構多いね、「あの、ちょっと同じ口の形で喋るから聞けるよ。」とかさ。

Many, "That person, I will always be in trouble because I talk in the same mouth".

かもしないなあ。表情が、喋る内容で、と言うよりも口って言ふことがあるね。

It may be. There is something the facial expression talks about, the context to talk than to say.

8割も割と元気で話していますね、人と話す場合。

When talking with people, 80% to 90% looking at the mouth.

――

読書が好きだよな。手書きで読む方が私が子供のときの印象には残っている。

You like reading books, are not you?

Reading is more important than music when I was a child.

ショットじじもそれもあったかもしれない。

Might be so.

ケレモももちろん字書きバーガーなるかんじたかなじだけど、それが入ってる時はしっかり見てないとい内容が分かりにくいく。

Of course it's easier to have caption supermarket on TV, but it's hard to understand if you are not watching it well when it comes in.

大きな音が出ていても音をつけて作ってはいたい、内容がわからなく。

Even though I'm giving out loud sounds, I do not know what I am doing with my face sound.

聞き取れないんじゃってのが分かる。

I can see that I can not hear it.

――

ヨーラスやってるけども、どう言ったらしいかな。

自分の出でてて声は聞こえるけれど、自分が大きく口を出すと作る人が聞こえづくなるし、特にハミングになると自分の音しか聞こえない。

I can hear the voice that I am sending, but it makes it difficult to hear my voice and other voices. Especially when it comes to humming, I hear only myself.

だから、もし違う音を出しても自分は涙にな。

So, if I give out a different sound I can not fix it.

違うってことかわからん。

I can't hear the sound of the bird's song

他の人の歌じゃない音だったら、出してて他の音でも、自分が大きめに出すと作る人が聞こえづくなる。

If it is not another human sounding sound, I can hear other different sounds and harmonious sounds to a certain extent.

だけど、自分で出でてて、そだね。

But, I was out -See.

時々うる出でててが気付く時あるけど、それは聞こえが関係して。

Sometimes I give out a different sound and it is sometimes fine, but that is related to hearing.

周囲の音も含めてると時々分からぬ時がある。

I sometimes don't know when it matches the surrounding sound.

――

自分の音は聞こえるの？

Yeah, I hear my sounds well.

それが同じでなくて時には、自分が鳴る音が響いて人の会話を聞こえない。

When I eat it the same, I can not hear the conversation with the sound I chew.

人と喋る場合食べるのもやめて一生懸命聞く、見る状態になるから食事が済くなる。

I stop talking to eat when I talk with people, listen hard, I will be in a state of seeing late meals.

大勢いる人語が、内が、聞かなくて。

I am not able to hear the sound of the people in plenty.

2つもに何人いて、1人の人で話しての伝言事情がある場合、少割りもしく聞こえないかな。

If there are some people here and one person is talking, I wonder if I can hear only about 30%.

紙かなんかあって見ながらだつたらいいけど、それを解して見たら、困る。

If there is paper or something, it will be saved if it is looking, but if it is not spoken it will be a problem.

――

もともとどっちの耳がよかつたんだっけ？

Which ears were good in front?

前は左耳。

It's right.

だから、今でも電話で聞くときはどうしても右で聞く。

So, I still hear the phone right.

癖？

habit?

嫌なんじゃないか？

It's hard to hear.

今は多少聞くくらいだと思います。

I think that it is about the same now.

初めて普通の人たちには、「私は耳が聞こえにくいので」と言っている。

When I first met ordinary people, I said "I am hard to hear."

だけど、対してやつたか、電話とかの場合は全然聞き取れにくくならないんだって。

But, when talking on a one-on-one basis or in the case of a telephone, you do not know how difficult it is to listen.

ちゃんとしゃか聞こえると思ってるみたい。

It seems that it is seen to be heard properly.

でも、実際に私は聞こえにくいけど、何回か聞かないと私は耳が聞こえにくい事をみんなが忘れてしまう。

But actually, I am hard to hear. However, when involved several times, everyone forgets that my ears are hard to hear.

だから、私がどちらかんなを言つても聞こえてなくてやめて、天然なって思われるかも。

So, even if I say something strange, I do not hear it, maybe I guess it is stupid.

――

聴力は關係ないもん。

Hearing ability does not matter.

こちらのアートの動きをうまく行くかいかないかは關係あるだろうけど

Whether or not the movement of this pair goes well may be related

何でコラスしている？

Why are you chouring?

なぜ？

why?

それは、片方のみが聞こえた時からコラスを続けていたし、ハモリの楽しさを知っているから

It continued the chorus from the time when I heard only one side, because I know the pleasure of harmony.

ハモリの楽しさをきいてどういうものですか？

What is the fun of harmony?

歌っている間、自分の声は聞こえなくなるんですね？

When you are singing, you can not hear your voice, do you?

ハモリの歌の楽しさを聞くことはあります。

I wonder if it echoes in my body.

重なって聞こえてとか

it is resonating

自分が出でてて以外の音は、聞こえるから自分が出してる音と他の音が合わったハモリが感じじ。

I hear the sounds other than what I'm outgoing, so I feel the overlap of the sounds I'm producing and other sounds.

歌っている間、自分の声は聞こえなくなるんですね？

There is no louder than it is dangerous in resonance.

自然の遊びで教えてくれる面白い人いて、私は耳を開じて鳥の鳴き声を音楽にして書く遊びをしました。

子供たちには、「さんぽけいくばい」とは、鳥の鳴き声を歌ひながら。

I have written a lot of children, but I have fewer numbers.

聞こえる音量が少ないので歌い辛い歌をしました。

I regretted having a different tempo to hear.

けど、鳴き声などで鳥を歌るのが好き。

But, I like to know birds by crying.

――

正常の人は聞こえるのかな？ 分かるのかな？

Can normal people hear? Do you understand?

でも、私もちょっと聞き取りづらいって危なっかしいところがあったのもしれない。

But, I may have had a dangerous place to catch up with a bit.

――

自分の音は聞こえるの？

Yeah, I hear my sounds well.

それが同じでなくて時には、自分が鳴る音が響いて人の会話を聞こえない。

When I eat it the same, I can not hear the conversation with the sound I chew.

人と喋る場合食べるのもやめて一生懸命聞く、見る状態になるから食事が済くなる。

I stop talking to eat when I talk with people, listen hard, I will be in a state of seeing late meals.

大勢いる人語が、内が、聞かなくて。

I am not able to hear the sound of the people in plenty.

2つもに何人いて、1人の人で話しての伝言事情がある場合、少割りもしく聞こえないかな。

If there are some people here and one person is talking, I wonder if I can hear only about 30%.

紙かなんかあって見ながらだつたらいいけど、それを解して見たら、困る。

If there is paper or something, it will be saved if it is looking, but if it is not spoken it will be a problem.

――

自分の音は聞こえるの？

Yeah, I hear my sounds well.

それが同じでなくて時には、自分が鳴る音が響いて人の会話を聞こえない。

When I eat it the same, I can not hear the conversation with the sound I chew.

人と喋る場合食べるのもやめて一生懸命聞く、見る状態になるから食事が済くなる。

I stop talking to eat when I talk with people, listen hard, I will be in a state of seeing late meals.

大勢いる人語が、内が、聞かなくて。

I am not able to hear the sound of the people in plenty.

2つもに何人いて、1人の人で話しての伝言事情がある場合、少割りもしく聞こえないかな。

If there are some people here and one person is talking, I wonder if I can hear only about 30%.

紙かなんかあって見ながらだつたらいいけど、それを解して見たら、困る。

If there is paper or something, it will be saved if it is looking, but if it is not spoken it will be a problem.

――

自分の音は聞こえるの？

Yeah, I hear my sounds well.

それが同じでなくて時には、自分が鳴る音が響いて人の会話を聞こえない。

When I eat it the same, I can not hear the conversation with the sound I chew.

人と喋る場合食べるのもやめて一生懸命聞く、見る状態になるから食事が済くなる。

I stop talking to eat when I talk with people, listen hard, I will be in a state of seeing late meals.

大勢いる人語が、内が、聞かなくて。

I am not able to hear the sound of the people in plenty.

2つもに何人いて、1人の人で話しての伝言事情がある場合、少割りもしく聞こえないかな。

If there are some people here and one person is talking, I wonder if I can hear only about 30%.

紙かなんかあって見ながらだつたらいいけど、それを解して見たら、困る。

If there is paper or something, it will be saved if it is looking, but if it is not spoken it will be a problem.

――

自分の音は聞こえるの？

Yeah, I hear my sounds well.

それが同じでなくて時には、自分が鳴る音が響いて人の会話を聞こえない。

When I eat it the same, I can not hear the conversation with the sound I chew.

人と喋る場合食べるのもやめて一生懸命聞く、見る状態になるから食事が済くなる。

I stop talking to eat when I talk with people, listen hard, I will be in a state of seeing late meals.

大勢いる人語が、内が、聞かなくて。

I am not able to hear the sound of the people in plenty.

2つもに何人いて、1人の人で話しての伝言事情がある場合、少割りもしく聞こえないかな。

If there are some people here and one person is talking, I wonder if I can hear only about 30%.

紙かなんかあって見ながらだつたらいいけど、それを解して見たら、困る。

If there is paper or something, it will be saved if it is looking, but if it is not spoken it will be a problem.

――

自分の音は聞こえるの？

Yeah, I hear my sounds well.

それが同じでなくて時には、自分が鳴る音が響いて人の会話を聞こえない。

When I eat it the same, I can not hear the conversation with the sound I chew.

人と喋る場合食べるのもやめて一生懸命聞く、見る状態になるから食事が済くなる。

I stop talking to eat when I talk with people, listen hard, I will be in a state of seeing late meals.

大勢いる人語が、内が、聞かなくて。

I am not able to hear the sound of the people in plenty.

2つもに何人いて、1人の人で話しての伝言事情がある場合、少割りもしく聞こえないかな。

If there are some people here and one person is talking, I wonder if I can hear only about 30%.

紙かなんかあって見ながらだつたらいいけど、それを解して見たら、困る。

If there is paper or something, it will be saved if it is looking, but if it is not spoken it will be a problem.

――

自分の音は聞こえるの？

Yeah, I hear my sounds well.

それが同じでなくて時には、自分が鳴る音が響いて人の会話を聞こえない。

When I eat it the same, I can not hear the conversation with the sound I chew.

人と喋る場合食べるのもやめて一生懸命聞く、見る状態になるから食事が済くなる。

I stop talking to eat when I talk with people, listen hard, I will be in a state of seeing late meals.

大勢いる人語が、内が、聞かなくて。

I am not able to hear the sound of the people in plenty.

2つもに何人いて、1人の人で話しての伝言事情がある場合、少割りもしく聞こえないかな。

If there are some people here and one person is talking, I wonder if I can hear only about 30%.

紙かなんかあって見ながらだつたらいいけど、それを解して見たら、困る。

# ステレオ写真



壁に穴を空けた先には左右違う人物の耳となっている。

左：健康な耳の女性

右：難聴を持つ男性

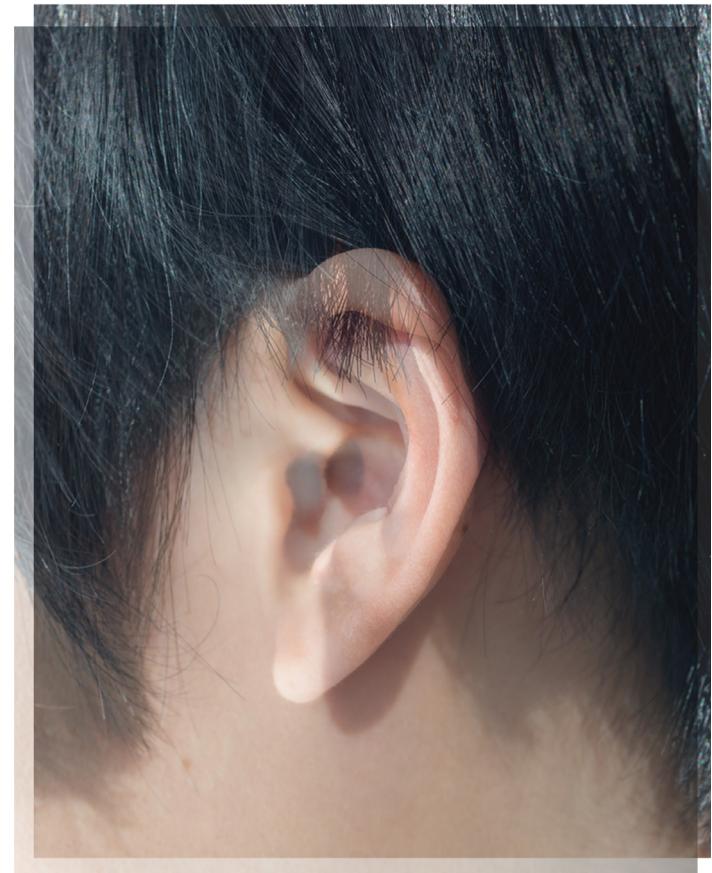
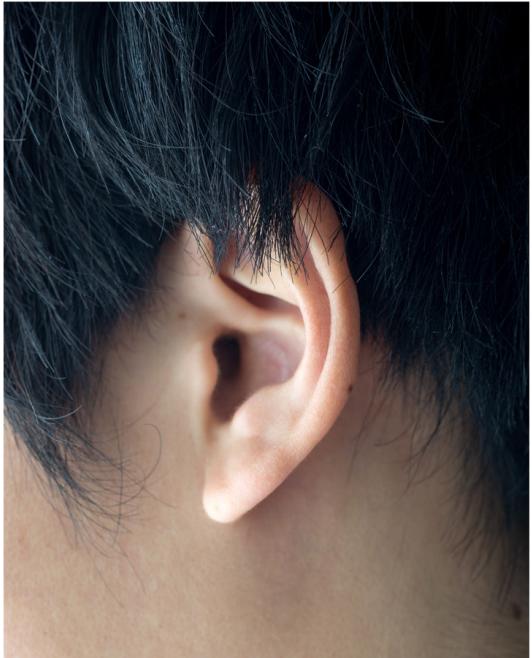
「聞こえる／聞こえない」を見るための立体視

Right : Women with healthy ears

Left : Man with hearing loss

Seeing "hearing/not hearing" in 3D





定点映像 :20min

自宅の壁面に棲むムクドリを写すために室内を定点撮影している。

